

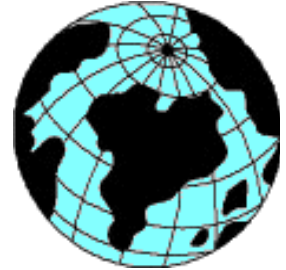


Passé composé – Imparfait – Plus-que-parfait
(Perfekt – Imperfekt – Plusquamperfekt)
teilweise sehr schwierig - partiellement très difficile

Wichtig! Zuerst musst du das Kapitel Participe Passé durcharbeiten. Da das passé composé eine bedeutende Rolle auch in der Literatur spielt, hat der Lernwolf einige Übungen bereitgestellt, auch um einfach das Interesse zu wecken.

Übersetze ins Deutsche. Traduis en allemand.

TOUR DU MONDE EN QUATRE-VINGTS JOURS (JULES VERNE)



Le pari

Après la nomination du Français, Phileas Fogg fait son chemin habituel vers le club. Là, la conversation se tourne vers un jeu de cartes sur un vol effronté dans lequel un voleur agissant comme un parfait gentleman a volé 55 000 £ à la Banque d'Angleterre. Une discussion éclate alors pour savoir si le monde est devenu « plus petit » grâce aux dernières avancées techniques. Au final, un pari est fait entre Phileas Fogg et ses partenaires de jeu pour 20 000 £ (la moitié de sa fortune) : Phileas Fogg gagnera le pari s'il parvient à faire le tour du monde en 80 jours. Le voyage commence. Passepartout a du mal à croire ses yeux lorsque son nouveau maître se présente tôt le premier jour et lui annonce qu'ils sont sur le point de se lancer dans un voyage autour du monde. Il n'y a que le temps de préparer un sac de voyage avec le strict nécessaire. Phileas Fogg empoche une autre liasse de billets de 20 000 £ – pour les frais de voyage. À ce moment-là, cependant, le train express pour Londres était déjà parti. Fogg loue un train spécial. Lorsque Phileas Fogg arrive enfin à Londres, les horloges indiquent neuf heures moins dix. Le pari est perdu en raison d'un retard de cinq minutes.

Le lendemain matin Phileas Fogg ne va pas au club le lendemain matin. Le pari perdu et les frais de déplacement élevés l'ont ruiné. Le soir, il rend hommage à Mme Aouda et lui dit qu'il est maintenant pratiquement sans le sou. Il envisageait en effet de mettre une partie de sa fortune à sa disposition pour son entretien. De plus, il n'a ni amis ni parents qui pourraient l'aider. Aouda le reconforte puis lui demande de l'épouser. Phileas Fogg Aouda avoue également son amour. Il appelle Passepartout et l'envoie chez le curé. Le mariage est prévu pour le lendemain.

In 80 Tagen um die Welt

Die Wette

Nach der Anstellung des Franzosen begibt sich Phileas Fogg wie üblich in den Club. Dort dreht sich das Gespräch beim Kartenspiel um einen dreisten Raub, bei dem ein als perfekter Gentleman auftretender Dieb der Bank von England 55 000 £ gestohlen hat. Anschließend entbrennt eine Diskussion darüber, ob durch die neuesten technischen Errungenschaften die Welt „kleiner“ geworden sei. Am Ende wird eine Wette zwischen Phileas Fogg und seinen Spielpartnern über 20 000 £ (die Hälfte seines Vermögens) abgeschlossen: Phileas Fogg wird die Wette gewinnen, wenn es ihm gelingt, die Erde in 80 Tagen zu umrunden.

Die Reise beginnt. Passepartout traut seinen Augen kaum, als sein neuer Herr bereits am ersten Tag verfrüht zu Hause erscheint und ihm mitteilt, dass sie sofort zu einer Reise rund um die Erde aufbrechen werden. Es bleibt nur Zeit, eine Reisetasche mit dem Allernötigsten zu packen. Phileas Fogg steckt noch ein Bündel Banknoten im Wert von 20 000 £ in die Tasche – für Reisespesen.

Zu dieser Zeit war der Schnellzug nach London aber bereits abgefahren. Fogg mietet einen Sonderzug. Als Phileas Fogg endlich in London ankommt, zeigen die Uhren auf zehn Minuten vor neun. Die Wette ist wegen fünf Minuten Verspätung verloren.

Am nächsten Morgen geht Phileas Fogg nicht in den Club. Die verlorene Wette und die hohen Reisespesen haben ihn ruiniert. Am Abend macht er Frau Aouda seine Aufwartung und teilt ihr mit, dass er nun praktisch mittellos ist. Er habe eigentlich geplant, ihr einen Teil seines Vermögens für ihren Unterhalt zur Verfügung zu stellen. Zudem habe er weder Freunde noch Eltern, die ihm aushelfen könnten. Aouda tröstet ihn und bittet ihn dann, sie zu heiraten. Da gesteht auch Phileas Fogg Aouda seine Liebe. Er ruft Passepartout und schickt ihn zum Pfarrer. Die Hochzeit soll für den nächsten Tag angesetzt werden.